



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

donderdag

jeudi

26-04-2001

26-04-2001

13:30 uur

13:30 heures

INHOUD

- Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het ontslag van de chauffeur van de heer Jef Imans, kabinetschef van de minister" (nr. 4374) 1
Sprekers: John Spinnewyn, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de vergoedingen in de konijnenhouderij naar aanleiding van de dioxinecrisis" (nr. 4423) 2
Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de vergoedingsregeling in het kader van de MKZ-maatregelen" (nr. 4486) 3
Sprekers: Trees Pieters, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de controles op de maatregelen met betrekking tot het binnenlands vervoer ter voorkoming van MKZ" (nr. 4487) 5
Sprekers: Trees Pieters, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van de heer Maurice Dehu tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadeloosstelling van de landbouwers wier veestapel getroffen werd door BSE" (nr. 4493) 7
Sprekers: Maurice Dehu, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de toepassing van de wetgeving op biologische productie bij BIOTIKA" (nr. 4508) 8
Sprekers: Leen Laenens, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand
- Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "een milieuvriendelijke jachtpartij en de hervorming van het Europees landbouwbeleid" (nr. 4521) 10
Sprekers: Leen Laenens, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand

SOMMAIRE

- Question de M. John Spinnewyn au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le licenciement du chauffeur de M. Jef Imans, chef de cabinet du ministre" (n° 4374) 1
Orateurs: John Spinnewyn, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les indemnités octroyées aux éleveurs de lapins à l'occasion de la crise de la dioxine" (n° 4423) 2
Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le régime des indemnités dans le cadre des mesures contre la fièvre aphteuse" (n° 4486) 3
Orateurs: Trees Pieters, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le contrôle des mesures prises en matière de transport dans le cadre des mesures contre la fièvre aphteuse" (n° 4487) 5
Orateurs: Trees Pieters, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de M. Maurice Dehu au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'indemnité de réparation aux agriculteurs dont les animaux furent victimes de l'ESB" (n° 4493) 7
Orateurs: Maurice Dehu, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'application de la législation concernant la production biologique par la marque BIOTIKA" (n° 4508) 8
Orateurs: Leen Laenens, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
- Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "une partie de chasse écologique et la réforme de la politique agricole européenne" (n° 4521) 10
Orateurs: Leen Laenens, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de premies voor de biologische landbouw in 2001" (nr. 4523)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Jaak Gabriels,**
minister van Landbouw en Middenstand

11

Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les primes à l'agriculture biologique pour 2001" (n° 4523)

11

Orateurs: **Muriel Gerkens, Jaak Gabriels,**
ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DONDERDAG 26 APRIL 2001

13:30 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

JEUDI 26 AVRIL 2001

13:30 heures

De vergadering wordt geopend om 13.43 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.

La séance est ouverte à 13.43 heures par M. Jos Ansoms, président.

01 Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het ontslag van de chauffeur van de heer Jef Imans, kabinetschef van de minister" (nr. 4374)

01 Question de M. John Spinnewyn au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le licenciement du chauffeur de M. Jef Imans, chef de cabinet du ministre" (n° 4374)

01.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Op de ochtend van donderdag 22 maart ontdekte een toevallige fietser op een jaagpad langs de Turnhoutse vaart een zware BMW van het ministerie van Landbouw. De wagen was beschadigd en stak vast in de modder. De A-platen van de auto waren verdwenen.

01.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Le jeudi 22 mars au matin, un cycliste circulant sur un chemin de halage longeant le canal de Turnhout a par hasard découvert une puissante BMW du ministère de l'Agriculture. Le véhicule était endommagé et embourbé. Les plaques A de la voiture avaient disparu.

De chauffeur werd ondertussen ontslagen. Hij verklaarde dat een bekende Turnhoutenaar met de auto was weggereden en met de chauffeur een grap had willen uithalen.

Entre-temps, le chauffeur du véhicule a été licencié. Il avait déclaré qu'un célèbre habitant de Turnhout s'était emparé du véhicule et avait voulu faire une blague au chauffeur.

Volgens de pers zou iemand die zich verantwoordelijk acht, de schade willen vergoeden. De betrokkene is wellicht een belangrijke partijgenoot van de minister en wordt duidelijk in bescherming genomen.

Selon des informations publiées dans la presse, la personne qui s'estimait responsable aurait voulu rembourser les dégâts. L'intéressé serait un membre important du parti auquel appartient également le ministre et il bénéficie clairement de protections.

Wie is de persoon die de auto in bruikleen heeft gekregen? Werd er tegen de betrokkene al klacht ingediend of komt er een minnelijke schikking? Waar zijn de A-platen gebleven?

Quelle est l'identité de la personne qui a reçu le véhicule en prêt? Une plainte a-t-elle été déposée contre l'intéressé ou procèdera-t-on à un arrangement à l'amiable ? Que sont devenues les

plaques A ?

01.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Ik wil me niet op wilde verhalen baseren, maar op de feiten uit het proces-verbaal. De naam van de bekende Turnhoutenaar kan ik niet meedelen om het gerechtelijk onderzoek niet te schaden. Er werd nog geen klacht tegen hem ingediend. Het herstel zal in der minne worden geregeld. Mocht dat niet gebeuren, dan zal de Belgische staat zich burgerlijk partij stellen. Over de A-plaat moet ik u het antwoord schuldig blijven.

01.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : Je ne souhaite pas me fonder sur des récits fantaisistes mais sur les faits tirés du procès-verbal. Je ne puis vous communiquer le nom du célèbre habitant de Turnhout pour ne pas entraver l'enquête judiciaire. Aucune plainte n'a encore été déposée. La réparation prendra la forme d'un arrangement à l'amiable. Si cela ne devait pas être le cas, l'Etat belge se constituerait partie civile. Je n'ai pas de réponse à vous fournir en ce qui concerne la plaque

De kabinetsmedewerker werd ontslagen omdat hij in zijn privé-leven misbruik heeft gemaakt van middelen van het kabinet. Er wordt dus zeker niemand in bescherming genomen.

Le collaborateur du cabinet a été licencié pour avoir utilisé abusivement des moyens du cabinet à des fins privées. Personne ne bénéficie donc de protections.

01.03 **John Spinnewyn** (VLAAMS BLOK): Er zijn al mensen voor minder zware feiten in de pers gekomen. Blijkbaar kan men veel meer bereiken wanneer men veel geld heeft.

01.03 **John Spinnewyn** (VLAAMS BLOK): Des personnes ont déjà fait l'objet d'articles dans la presse pour des faits bien moins graves. Posséder beaucoup d'argent permet manifestement d'aller plus loin.

01.04 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Ik stel vast dat de heer Spinnewijn zijn repliek op mijn antwoord op voorhand heeft opgemaakt, ongeacht de inhoud van mijn antwoord.

01.04 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : Je constate que M. Spinnewyn avait préparé sa réplique avant que je donne ma réponse et donc, sans tenir compte de son contenu.

01.05 **John Spinnewyn** (VLAAMS BLOK): Ik heb enkel gezegd dat men met geld veel kan bereiken.

01.05 **John Spinnewyn** (VLAAMS BLOK): J'ai simplement dit qu'être riche permettait plus de choses.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de vergoedingen in de konijnenhouderij naar aanleiding van de dioxinecrisis" (nr. 4423)**

02 **Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les indemnités octroyées aux éleveurs de lapins à l'occasion de la crise de la dioxine" (n° 4423)**

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De dioxinecrisis van 1999 heeft veel economische schade veroorzaakt voor landbouwbedrijven en vleesverwerkende bedrijven. De wet van 3 december 1999 legde steunmaatregelen vast voor getroffen bedrijven. De meeste bedrijven die recht hadden op een schadeloosstelling, hebben hun vergoeding ondertussen al ontvangen.

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La crise de la dioxine de 1999 a été à l'origine d'importants dommages économiques pour les exploitations agricoles et les entreprises de transformation de la viande. La loi du 3 décembre 1999 prévoit des mesures d'aide pour les exploitations touchées. La plupart des exploitations qui avaient droit à un dédommagement ont été indemnisées entre-temps.

De konijnenbedrijven werden niet in de wet van 3 december 1999 opgenomen en kunnen bijgevolg geen beroep doen op schadeloosstelling, terwijl ook zij onder de dioxinecrisis hebben geleden. Vooral het eenzijdig opheffen van exportcontracten – onder meer naar Frankrijk – heeft voor een overaanbod op de Belgische markt en dus voor sterke

Les élevages de lapins n'entrent pas dans le champ d'application de la loi du 3 décembre 1999. En conséquence, les éleveurs concernés ne peuvent réclamer un dédommagement alors qu'ils ont également souffert de la crise de la dioxine. C'est principalement l'annulation unilatérale des contrats d'exportation, notamment vers la France, qui a

prijzdalingen gezorgd.

In maart 2000 stelde de minister in deze commissie dat een vraag tot vergoeding zou kunnen worden voorgelegd aan de Ministerraad, indien de konijnenbedrijven een rechtstreeks verband tussen hun economische schade en de dioxinecrisis zouden kunnen bewijzen.

Hoeveel schadeclaims werden door konijnenbedrijven ingediend? In hoeveel dossiers werd een verband tussen die schade en de dioxinecrisis vastgesteld? Zullen de konijnenbedrijven op een vergoeding kunnen rekenen?

02.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Er worden geen vergoedingen toegekend, omdat de konijnen niet in het wettelijk kader zijn opgenomen. Van de 28 ingediende dossiers waren er 15 aanvragen vanwege konijnenhouders tot herziening van het betalingsvoorstel. Op deze vraag werd negatief geantwoord. Wanneer de vraag positief zou worden beantwoord, betekent dit dat ook voor alle andere sectoren het systeem inzake het verkrijgen van een economische schadevergoeding moet worden opengesteld en er een volledig nieuwe procedure moet worden geopend.

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ik vind het jammer dat de minister de verantwoordelijkheid afwentelt op de organisaties die bij de schadeafwikkeling betrokken waren. Het gaat misschien om weinig gedupeerden, maar deze mensen hebben evengoed recht op een vergoeding. Waarom wil de minister voor hen geen uitzonderlijke maatregelen treffen?

02.04 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Als ik die 15 dossiers heropen, moet ik alles heropenen. Er is geen geld om bijkomende claims gunstig te kunnen afhandelen.

02.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Wellicht kan men een overschotje uit een andere sector overhevelen. Schadegevallen moeten *an sich* beoordeeld worden, niet in functie van de beschikbare kredieten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de vergoedingsregeling in het kader van de MKZ-maatregelen" (nr. 4486)

entraîné une saturation de l'offre sur le marché belge et provoqué une chute des prix.

Au mois de mars 2000, le ministre avait affirmé qu'une demande d'indemnisation pourrait être présentée au Conseil des ministres à condition que les éleveurs de lapins puissent démontrer un lien direct entre les dommages économiques qu'ils ont subis et la crise de la dioxine.

Combien de demandes de dédommagement ont été introduites par les éleveurs de lapins ? Dans combien de dossiers le lien entre le dommage subi et la crise de la dioxine a-t-il été établi ? Les éleveurs de lapins peuvent-ils compter sur une indemnisation ?

02.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : il n'est pas accordé d'indemnités parce que les lapins ne figurent pas dans le cadre légal. Parmi les 28 dossiers déposés, 15 demandes émanaient d'éleveurs de lapins et demandaient la révision de la proposition de paiement. La réponse à cette requête a été négative. Si ces demandes avaient été acceptées, il aurait fallu élargir le régime des dédommagements économique à tous les autres secteurs et initier une toute nouvelle procédure.

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je regrette que le ministre rejette la responsabilité sur les organisations chargées de régler les dossiers d'indemnisation. Les dupes sont peut-être peu nombreuses mais elles n'en ont pas moins le droit d'être dédommagées. Pour quelle raison le ministre ne souhaite-t-il pas prendre de mesures exceptionnelles en leur faveur ?

02.04 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : Si je rouvre 15 dossiers, je dois le faire pour tous. Nous ne disposons pas des moyens nécessaires pour répondre favorablement à ces demandes de dédommagement.

02.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Peut-être pourrait-on transférer un excédent enregistré dans un autre secteur. Les dossiers de dédommagement doivent être traités pour ce qu'ils sont et non pas en fonction des crédits disponibles.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le régime des indemnités dans le cadre des mesures contre la fièvre aphteuse" (n° 4486)

03.01 Trees Pieters (CVP): Ik heb gisteren een vraag ingediend inzake de vleeshandel met Rusland omdat minister Gabriels daaromtrent krasse uitspraken had gedaan. Niettemin werd deze vraag naar minister Aelvoet doorverwezen. Dit was niet de bedoeling van mijn vraag.

03.02 Minister Jaak Gabriels (in het Nederlands): Wanneer met de bevoegdheden van de ministers rekening wordt gehouden, dan is dit een logische stap. Ik ben wel bereid om kort mijn ideeën over deze zaak toe te lichten.

De **voorzitter:** U kunt straks uw vraag stellen.

03.03 Trees Pieters (CVP): Hoewel er in België nog geen MKZ is uitgebroken, werden er al preventieve opruimingën uitgevoerd. Op hoeveel frank worden de kosten voor deze opruimingën geraamd? Zullen de betrokken landbouwers integraal worden vergoed? Hoeveel is er in de begroting voorzien voor het uitbetalen van schadevergoedingen aan en geitenhouders? Wanneer kan deze uitbetaling gebeuren?

De geitenboer van Klemskerke heeft tot op heden nog geen enkele vergoeding gekregen. Hij kreeg ook geen bericht over het tijdstip waarop dit zou gebeuren.

03.04 Minister Jaak Gabriels (Nederlands): Er zijn inderdaad preventieve opruimingën gebeurd in het kader van de MKZ-dreiging. Het ging daarbij onder meer om 9.000 schapen, 700 varkens en 300 geiten. Daarbij wordt de Europese en de Belgische wetgeving nageleefd.

De uitbetaling van schadevergoedingen gebeurt normaal via het Sanitair Fonds, waar tegenover elke frank bijdrage uit de sector één frank overheidstussenskomst staat. Voor kleine herkauwers is er nog geen fonds. Daarover wordt momenteel overleg gepleegd.

De prefinanciering van de schade door de overheid gebeurt via het BIRP. In de uiteindelijke financiering zal Europa voor 60 procent bijdragen. Ik herinner eraan dat alleen rechtstreekse schade wordt vergoed, als het bedrijf alle wettelijke bepalingen naleeft tenminste, geen onrechtstreekse economische schade. De vergoedingen zouden 50 miljoen frank bedragen. Daarbij komt nog de 6 miljoen frank die de staat ophoest om de vernietigingskost te dragen.

03.05 Trees Pieters (CVP): Voor de varkens is er geen probleem. Voor de 9000 schapen en de 300

03.01 Trees Pieters (CVP): J'ai posé hier une question sur le commerce de viande en Russie car le ministre avait fait des déclarations outrancières à ce sujet. Cette question a toutefois été transmise à la ministre Aelvoet, ce qui n'était pas mon objectif.

03.02 Jaak Gabriels , ministre (en néerlandais) : Cette démarche est logique si les compétences des ministres sont respectées.. Je suis néanmoins disposé à vous exposer brièvement mon point de vue en la matière.

Le **président:** Vous pourrez poser votre question au cours de la réunion.

03.03 Trees Pieters (CVP): Bien qu'aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été constaté en Belgique, il est procédé à des abattages préventifs. A combien le coût de ces abattages a-t-il été estimé ? Les agriculteurs concernés seront-ils intégralement indemnisés ? Quelle part du budget est réservée au versement des indemnités aux éleveurs de moutons et de chèvres ? Quand les sommes seront-elles versées ?

Jusqu'à présent, l'éleveur de chèvres de Klemskerke n'a encore obtenu aucune indemnité. Il n'a pas non plus été informé des délais dans lesquels il toucherait l'argent.

03.04 Jaak Gabriels , ministre (en néerlandais) : Il a en effet été procédé à des abattages préventifs dans le cadre de l'épizootie de fièvre aphteuse. Neuf mille moutons, sept cents porcs et trois cents chèvres ont ainsi été abattus, dans le respect des prescriptions européennes et belges.

Les indemnités sont normalement versées par le Fonds sanitaire, un franc d'intervention de l'Etat s'ajoutant à chaque franc payé par le secteur agricole. Il n'y a pas encore de fonds pour les petits ruminants. Une concertation est en cours à ce sujet.

Le préfinancement du préjudice par l'Etat se fait par la voie du BIRB. L'Europe participera à 60% au financement définitif. Je rappelle que seul le préjudice direct est indemnisé, du moins si la société concernée satisfait à toutes les dispositions légales en la matière, et non pas les dommages économiques indirects. Les indemnités se monteraient à 50 millions de francs. Il faut y ajouter les 6 millions de francs versés par l'Etat pour payer les frais de destruction.

03.05 Trees Pieters (CVP): Il n'y a pas de problème pour les porcs mais un système sanitaire

geiten moet er nog een sanitelsysteem worden opgericht. Er moet een correcte identificatie gebeuren bij dit sanitelsysteem vooraleer er een schadevergoeding kan worden uitbetaald. Wanneer zal dit systeem voor schapen en geiten worden opgericht?

03.06 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Het identificatiesysteem bestaat ook voor schapen en geiten, maar voor kleine hoeveelheden werd het niet altijd correct opgevolgd. Daar wordt nu aan gewerkt opdat het systeem correct wordt toegepast.

03.07 **Trees Pieters** (CVP): Zal de prefinanciering via het BIRP lang op zich laten wachten? Welke initiatieven worden er genomen?

03.08 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): De dossiers inzake schapen en geiten zijn niet moeilijker dan de andere, maar hun behandeling verloopt trager omwille van de redenen die ik heb aangegeven.

De prefinanciering door het BIRP kan zeer snel gaan. We moeten natuurlijk de dossiers tijdig indienen bij de Europese instanties om de subsidie van 60 procent te kunnen verkrijgen.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de controles op de maatregelen met betrekking tot het binnenlands vervoer ter voorkoming van MKZ" (nr. 4487)**

04.01 **Trees Pieters** (CVP): Op 18 april is nog maar eens gebleken dat er te weinig controle is op het naleven van de preventieve MKZ-maatregelen. Toevallig kwam die dag een onduldbare overtreding van de vervoersrestricties aan het licht.

Hoe zal men die voorzorgsmaatregelen beter controleren? Worden daar bijkomende mensen en middelen voor ingezet? Beseft de minister dat de politie deze controles niet meer aankan? Voor de gemeenten is dat een enorme kost, zowel in het binnenland als aan de grenzen.

04.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Op 18 april werd een flagrante inbreuk op de transportreglementen vastgesteld. Op een vrachtwagen werden 40 volwassen dieren

doit encore être prévu pour les 9000 moutons et les 300 chèvres. Dans le cadre de ce système sanitel, il faut procéder correctement à l'identification soit correcte avant que les dédommagements puissent être versés. Quand le système sera-t-il mis en oeuvre pour les moutons et les chèvres ?

03.06 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Le système d'identification existe également pour les moutons et les chèvres mais il n'a pas toujours été appliqué correctement lorsque le nombre d'animaux n'était pas important. Actuellement, on s'efforce de le faire appliquer correctement.

03.07 **Trees Pieters** (CVP): Va-t-il encore falloir attendre longtemps le préfinancement par l'entremise du BIRB? Quelles initiatives sont prises à cet égard ?

03.08 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : Les dossiers relatifs aux moutons et aux chèvres ne sont pas plus complexes que les autres mais, pour des raisons que j'ai évoquées, leur traitement est plus lent.

Le préfinancement par le BIRB peut intervenir très rapidement. Nous devons évidemment veiller à introduire les dossiers en temps utile auprès des instances européennes pour pouvoir bénéficier de la subvention de 60%

L'incident est clos.

04 **Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le contrôle des mesures prises en matière de transport dans le cadre des mesures contre la fièvre aphteuse" (n° 4487)**

04.01 **Trees Pieters** (CVP): Le 18 avril dernier, il est apparu une fois de plus que le respect des mesures de prévention de la fièvre aphteuse est insuffisamment contrôlé. Une infraction intolérable aux restrictions en matière de transport a été constatée ce jour là.

Que va-t-on faire pour mieux contrôler les mesures de prévention ? Prévoit-on des effectifs et des moyens supplémentaires ? Le ministre se rend-il compte que la police n'est plus en mesure d'assurer les contrôles ? Ces contrôles à l'intérieur du pays comme à la frontière représentent un coût énorme pour les communes.

04.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Le 18 avril, une infraction flagrante aux règlements applicables en matière de transports a été constatée. On a trouvé dans un camion quarante

aangetroffen afkomstig van 10 verschillende bedrijven. Van slechts 23 dieren waren er juiste identificatiedocumenten. Er werd een zware sanctie opgelegd: onmiddellijke inbeslagname; de vernietiging van de 40 dieren; de kosten zijn ten laste van de overtreder en er wordt geen schadevergoeding verleend.

Het is onmogelijk om 24 uur op 24 uur controle uit te oefenen. De zware sanctie die werd opgelegd, heeft niettemin een grote voorbeeldfunctie. Verder is er een grote sociale controle.

Het behoud van een bufferzone in de grensstreek was niet mogelijk omdat de landbouwers in deze zone totaal geen bewegingsruimte hadden en hun gronden niet konden bewerken. Dit is oneerlijke concurrentie ten opzichte van de boeren in de rest van België. Daarom werden er andere voorzorgsmaatregelen genomen en wordt de naleving ervan streng gecontroleerd.

Alle inbreuken worden doorgegeven aan de crisiscel. De maatregelen aan de grens worden wekelijks binnen de regering geëvalueerd. Voorlopig worden de middelen niet opgedreven. Nu al zijn 400 federale politiemensen op dit vlak actief. Ik waardeer hun inzet, zoals ik ook de inzet van de gemeenten en de douane hoog aansla. Die inzet blijft nodig, want de maatregelen blijven zeker nog een maand na de laatste MKZ-ontdekking van kracht. Alleen met doorgedreven inspanningen kunnen we MKZ misschien buiten onze grenzen houden. Garanties hebben we zelf dan niet, maar men zou het ons nooit vergeven, mochten we door laksheid een ramp over ons land afroepen. Ik hoop dat de landbouw zich snel kan herstellen.

04.03 Trees Pieters (CVP): In het geval-Beernem werd er mijns inziens correct opgetreden: elk risico moet worden vermeden, overtredingen moeten worden gestraft.

Met bepaalde aspecten van de grenscontroles heb ik het moeilijker. Heel wat gemeenten hebben het al zo moeilijk, onder meer door de politiehervorming, en worden nu geconfronteerd met een extra belasting voor hun budget ten gevolge van de zeer strenge grenscontroles. De basispolitiezorg lijdt onder al het bijkomend werk. Er is meer federale steun nodig. Ook gouverneur Balthazar van Oost-Vlaanderen heeft zich al in die zin uitgesproken.

animaux adultes provenant de dix exploitations différentes. Le chauffeur possédait des documents d'identification en règle pour vingt-trois animaux seulement. Par conséquent, il s'est vu infliger une sanction très sévère: saisie immédiate, destruction des quarante animaux, imputation des frais au contrevenant et non-octroi d'une indemnisation.

Il est impossible d'exercer un contrôle vingt-quatre heures sur vingt-quatre. La sanction sévère qui a été infligée a néanmoins valeur d'exemple. D'autre part, un contrôle social important s'exerce.

Le maintien d'une zone tampon dans la région frontalière n'était pas possible parce que les agriculteurs de cette zone ne disposaient d'aucune marge de manoeuvre et se seraient trouvés dans l'incapacité de cultiver leurs terres. Cela aurait été constitutif d'une concurrence déloyale vis-à-vis des agriculteurs du reste de la Belgique. C'est pourquoi d'autres mesures de précaution ont été prises et c'est aussi la raison pour laquelle leur respect est contrôlé sévèrement.

Toutes les infractions sont signalées à la cellule de crise. Les mesures appliquées à la frontière font l'objet d'une évaluation hebdomadaire au sein du gouvernement. Les moyens engagés ne seront provisoirement pas augmentés. Ce problème requiert d'ores et déjà les services de quatre cents policiers fédéraux. J'apprécie leur dévouement, tout comme celui des communes et de la douane. Mais ce dévouement demeure indispensable car les mesures prises resteront certainement d'application pendant un mois après que le dernier cas de fièvre aphteuse aura été décelé. Ce n'est qu'au prix d'efforts soutenus que nous pourrions peut-être éviter l'apparition de la maladie sur notre territoire. Mais même si nous y parvenons, nous n'aurons pas de garanties. Mais on ne nous pardonnerait jamais d'avoir conduit le pays à la catastrophe par une attitude laxiste. J'espère que notre agriculture pourra se redresser rapidement.

04.03 Trees Pieters (CVP): Dans le cas de Beernem, l'intervention était à mon sens justifiée: tout risque doit être évité et les infractions doivent être sanctionnées.

D'autres aspects des contrôles frontaliers sont toutefois plus durs à accepter. De nombreuses communes déjà en situation difficile à la suite notamment de la réforme des polices, sont aujourd'hui confrontées à des charges financières supplémentaires à la suite des contrôles frontaliers extrêmement sévères. La police de base est submergée par toutes ces tâches supplémentaires. L'aide fédérale doit être renforcée. M. Balthazar, le

gouverneur de Flandre occidentale, s'est également exprimé en ce sens.

De burgemeesters zitten echt met de handen in het haar. Hun noodkreet mag niet worden genegeerd. De minister moet open staan voor hun terechte opmerkingen en deze niet zo maar afdoen als kritiek op zijn beleid.

Les bourgmestres ne savent vraiment plus à quel saint se vouer. Leur appel ne peut être ignoré. Le ministre doit être attentifs à leurs remarques lorsqu'elles sont justifiées et ne pas simplement les considérer comme des critiques à l'égard de sa politique.

04.04 Minister **Jaak Gabriels** (Nederlands): Wanneer de burgemeesters hun nood aan ons bekendmaken, dan zijn we bereid om met hen rond de tafel te gaan zitten. Het is echter onaanvaardbaar dat via de pers bekend wordt gemaakt dat men het niet meer aankan om de controles uit te voeren. Dit lokt inbreuken uit. Het leger is klaar om in te grijpen wanneer dit nodig zou blijken.

04.04 **Jaak Gabriels**, ministre (en néerlandais): Lorsque les bourgmestres nous font part de leurs problèmes, nous sommes disposés à en débattre avec eux. Il est toutefois inadmissible de devoir apprendre par la presse qu'il n'est plus possible d'assurer les contrôles. Cela revient à provoquer les infractions. L'armée est prête à intervenir, si cela s'avère nécessaire.

Nederland heeft geen gehoor willen geven aan de vraag van de gouverneurs Balthazar en Breyne om de natuurlijke grens, de Westerschelde, als controlepunt te nemen, omdat het dan de eigen burgers zou moeten controleren. We vinden dit jammer, want het zou de zaken veel makkelijker gemaakt hebben.

Les Pays-Bas ont refusé de satisfaire à la demande des gouverneurs Balthazar et Breyne de considérer l'Escaut occidental, qui constitue la frontière naturelle, comme point de contrôle, parce que cela les obligerait à contrôler leurs propres ressortissants. Nous le regrettons car cela aurait rendu les choses beaucoup plus faciles.

Ik wil ten slotte nog benadrukken dat de controles goed verlopen en dat de voorschriften door de landbouwers voorbeeldig worden nageleefd.

Enfin, permettez-moi de souligner que les contrôles se déroulent de manière satisfaisante et que les agriculteurs respectent scrupuleusement les instructions.

04.05 **Trees Pieters** (CVP): Eigenlijk moet de minister de actie van de burgemeesters toejuichen. Hun oproep tot gemeenschappelijke actie, samen met de federale politie, is niet in dovemansoren gevallen.

04.05 **Trees Pieters** (CVP): En fait, le ministre devrait applaudir à l'action des bourgmestres. Leur appel à mener une action commune avec la police fédérale n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 **Vraag van de heer Maurice Dehu tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadeloosstelling van de landbouwers wier veestapel getroffen werd door BSE" (nr. 4493)**

05 **Question de M. Maurice Dehu au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'indemnité de réparation aux agriculteurs dont les animaux furent victimes de l'ESB" (n° 4493)**

05.01 **Maurice Dehu** (PS): De landbouwers uit mijn streek wier veestapel getroffen werd door BSE, maken zich zorgen over het uitblijven van de in het vooruitzicht gestelde schadevergoeding. Wanneer zullen ze schadeloosgesteld worden?

05.01 **Maurice Dehu** (PS): Les agriculteurs de ma région, dont les animaux ont été victimes de l'ESB, s'inquiètent de n'avoir encore rien perçu des indemnités de réparation promises. Quand seront-elles versées?

05.02 Minister **Jaak Gabriels** (Frans): Het Centrum voor Landbouweconomie heeft een schatting gemaakt van de financiële gevolgen van de daling van de rundvleesverkoop tengevolge van de BSE-crisis. Voor de periode van november 2000 tot februari 2001 zou het verlies 1,9 miljard BEF bedragen.

05.02 **Jaak Gabriels**, ministre (en français): Le Centre d'économie agricole a estimé l'impact de la baisse des ventes de viande bovine suite à la crise de l'ESB. Pour la période allant de novembre 2000 à février 2001, la perte serait de 1,9 milliards.

Het kernkabinet heeft beslist dat eventuele steun ten laste van de Gewesten komt. Vorige week heb ik een actualisatie van het advies van het Centrum gevraagd. Daarnaast zal ik onze situatie vergelijken met die bij onze buurlanden.

Als de nieuwe evaluatie er is, moet het dossier opnieuw ter tafel komen in de ministerraad.

05.03 Maurice Dehu (PS): Ik zou van de gelegenheid gebruik willen maken om nog een vraag te stellen. Binnenkort wordt er een landbouwbeurs gehouden in mijn gemeente. Kan dit evenement doorgaan ?

05.04 Minister Jaak Gabriels (Frans) : In overleg met de landbouworganisaties hebben wij beslist alle gemengde manifestaties in de buurt van bedrijven waar tweehoevigen aanwezig zijn tot eind mei te verbieden. Dan zullen wij ons beraden over het handhaven van dat verbod.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de toepassing van de wetgeving op biologische productie bij BIOTIKA" (nr. 4508)

06.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De aanduidingen "bio" en "biologisch" worden bij wet beschermd. Het label wordt na controle gecertificeerd. Vorig jaar werd vastgesteld dat er verse vleeswaren – vooral kippen en varkensvlees – verkocht werden onder de merknaam *Biotika*. Het ging hierbij om vlees van dieren die werden vetgemest met voeder waarin geen antibiotica aanwezig waren. De naam is echter misleidend: het gaat helemaal niet om biologisch vlees.

De Vereniging voor ecologische land- en tuinbouw (VELT) heeft Landbouw van deze misleidende benaming op de hoogte gebracht. Het bedrijf kreeg het bevel om tegen 31 december 2000 de merknaam niet meer te gebruiken. In de voorafgaande fase moesten de etiketten vermelden dat het niet ging om een product van de biologische landbouw. Vanaf 1 januari 2001 moest er een andere – en minder misleidende – naam worden gebruikt. Het bedrijf stemde met deze bepalingen in.

Le comité restreint a décidé qu'une aide éventuelle doit être à charge des Régions.

La semaine passée, j'ai demandé une actualisation de l'avis du CEA. Je vais aussi comparer notre situation avec celle de nos voisins.

Ce dossier devra être rouvert au conseil des ministres, lorsqu'une nouvelle évaluation aura eu lieu.

05.03 Maurice Dehu (PS) : Je voudrais profiter de cette occasion pour poser une autre question. Une foire agricole doit être bientôt organisée dans ma commune. Pourra-t-elle avoir lieu ?

05.04 Jaak Gabriels , ministre (en français) : Nous avons décidé, en concertation avec les associations agricoles, d'interdire jusqu'à la fin du mois de mai toutes les manifestations mixtes organisées aux environs d'entreprises abritant des bi-ongulés. À la fin du mois de mai nous déterminerons s'il est judicieux de maintenir cette interdiction.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'application de la législation concernant la production biologique par la marque BIOTIKA" (n° 4508)

06.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Les appellations "bio" et "biologique" sont protégées par la loi et font l'objet d'une certification après contrôle. L'an dernier, des produits de viande fraîche - en particulier de la volaille et du porc - ont été vendus sous la dénomination *Biotika*. Il s'agissait de viande provenant d'animaux engraisés au moyen d'aliments ne contenant pas d'antibiotiques. La dénomination utilisée pourrait toutefois prêter à confusion puisqu'il ne s'agit nullement de viande biologique.

L'association pour l'agriculture et l'horticulture biologiques (Vereniging voor ecologische land- en tuinbouw – VELT) a informé le département de l'Agriculture du caractère trompeur de cette appellation. L'entreprise concernée s'est vu imposer les mesures suivantes : retrait de la dénomination Biotika à partir du 31 décembre 2000 au plus tard; dans une phase préalable, mention sur les étiquettes de l'origine non biologique du produit; obligation d'utiliser, à partir du 1^{er} janvier 2001, une autre dénomination prêtant moins à confusion. L'entreprise avait marqué son accord sur l'ensemble de ces mesures.

Begin dit jaar is er van een naamsverandering echter geen sprake. Het bedrijf legt alle afspraken naast zich neer. Waarom laat Landbouw deze flagrante overtreding van gemaakte afspraken toe?

In een brief van de minister aan het bedrijf – gestuurd na het akkoord – maakt de minister melding van een onderzoek dat nog niet is afgerond, omdat er nog op extern advies wordt gewacht. Wat bedoelde de minister hiermee? Vindt hij dat het bedrijf de naam *Biotika* mag blijven gebruiken? *Wat is dan* nog de waarde van de gemaakte afspraken?

06.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de biologische landbouw, zowel op Europees al op nationaal vlak. Het is evenwel niet de bevoegdheid van de regering om te oordelen over de naleving van elk wettelijk voorschrift terzake.

De nv *Biotika* laat zelf niet uitschijnen dat het om biologisch vlees gaat. De naam verwijst enkel naar het feit dat de dieren niet worden behandeld met antibiotica en chemische groeibevorderaars. In het eigen lastenboek is er ook nergens sprake van dat het om biologische producten zou gaan.

De naam *Biotika* werd gedeponeerd vóór de uitbreiding van de reglementering van biologische producten naar vleesproducten. Niettemin ging het bedrijf op 5 september 2000 akkoord met een naamswijziging. Dit neemt blijkbaar meer tijd in beslag dan verwacht.

06.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Het gebruik van de berm "bio" is bij wet beschermd en de controle erop gebeurt door het departement Landbouw. Dat staat toch vast.

Het bedrijf heeft weliswaar een eigen lastenboek, maar de minister moet erkennen dat de benaming *Biotika* tot verwarring kan leiden bij de consument. Het gebruik van de naam *Biotika* dateert inderdaad van vóór de reglementering, maar er bestond toen toch al een Europees lastenboek, waarin de terminologie duidelijk werd afgelijnd. Het bedrijf moet hiervan toch op de hoogte zijn geweest.

Ik weet nog altijd niet waarom een extern advies nodig was.

Début 2001, il n'était plus question de changement de dénomination, l'entreprise ignorant les engagements qu'elle avait contractés. Pourquoi le département de l'Agriculture autorise-t-il cette violation flagrante des accords conclus?

Dans un courrier adressé à l'entreprise concernée après la conclusion de l'accord, le ministre fait état d'une enquête qui n'est pas encore clôturée dans l'attente d'un avis extérieur. Qu'en est-il exactement de cette enquête? Le ministre est-il d'avis que l'entreprise peut continuer à utiliser l'appellation *Biotika*? Dans ce cas, quel sens les accords conclus revêtent-ils encore?

06.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*) : Une attention particulière est consacrée à l'agriculture biologique, à l'échelle tant européenne que nationale. Il n'appartient toutefois pas au gouvernement fédéral de se prononcer sur le respect ou non de chaque disposition légale d'application en la matière.

La SA *Biotika* ne crée pas l'illusion que ses produits sont issus de l'agriculture biologique. La dénomination *Biotika* renvoie uniquement au fait que les animaux n'ont pas été traités aux antibiotiques et aux stimulateurs de croissance chimiques. Aucun élément du cahier des charges ne permet de penser qu'il s'agirait de produits biologiques.

La dénomination *Biotika* a été déposée avant l'extension de la réglementation en matière de produits biologiques aux produits de viande. Malgré cela, aux termes d'un accord conclu le 5 septembre 2000, l'entreprise a accepté de changer de dénomination. Apparemment, cette modification prend plus de temps que prévu.

06.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): L'utilisation du terme "bio" fait l'objet d'une protection légale et le contrôle en la matière s'effectue par le département de l'Agriculture. Voilà qui ne fait aucun doute.

Certes, la société dispose de son propre cahier des charges, mais le ministre devra reconnaître que l'appellation "Biotika" peut induire le consommateur en erreur. L'utilisation de cette appellation "Biotika" date en effet d'avant l'adoption de la réglementation, mais il existait à l'époque déjà un cahier des charges européen délimitant clairement la terminologie. La société devait être au courant de cet état de choses.

Je ne sais toujours pas pourquoi il fallait demander un avis externe.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "een milieuvriendelijke jachtpartij en de hervorming van het Europees landbouwbeleid" (nr. 4521)

07 Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "une partie de chasse écologique et la réforme de la politique agricole européenne" (n° 4521)

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik zou de minister willen ondervragen over twee recente persartikels.

07.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je voudrais interroger le ministre sur deux articles parus récemment dans la presse.

De pers maakte melding van plannen volgens dewelke België, als EU-voorzitter, in september tijdens een informele EU-vergadering in de Ardennen een valkenjachtdemonstratie met milieuvriendelijke technieken zal organiseren. Vogelbescherming Vlaanderen heeft zich hiertegen al verzet. Volgens deze organisatie kan men de geplande demonstratie niet als milieuvriendelijk bestempelen. Kan de minister uitleg geven over deze jachtplannen?

La presse s'est fait l'écho de la volonté de la Belgique d'organiser en septembre, alors qu'elle assurera la présidence de l'UE, une démonstration de chasse écologique au faucon dans les Ardennes à l'occasion d'une réunion informelle de l'UE. Vogelbescherming Vlaanderen s'y est déjà opposé. Selon cette organisation, on ne peut pas qualifier la démonstration en question d'écologique. Le ministre peut-il me fournir des explications sur cette partie de chasse ?

Onlangs heeft minister Gabriëls verklaard dat voor hem alle Europese subsidies voor landbouw mogen worden afgeschaft, maar dat hij er niet van overtuigd is dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid radicaal moet veranderen. Wat bedoelt de minister met deze tegenstrijdige uitspraken?

M. Gabriëls a récemment déclaré que pour lui, on pouvait supprimer tous les subsides européens pour l'agriculture, mais qu'il n'était pas convaincu que la politique agricole commune doive changer radicalement. Que signifient ces déclarations contradictoires ?

07.02 Minister Jaak Gabriëls (Nederlands): Ik heb informatie gegeven aan negen journalisten en de twee aangehaalde elementen kan men maar bij één van hen lezen.

07.02 Jaak Gabriëls, ministre (en néerlandais): J'ai fourni des informations à neuf journalistes. Or, les deux éléments cités ne se retrouvent que chez un seul d'entre eux.

Tijdens de informele raad in Zweden nodigde ik alle aanwezigen uit op de volgende informele raad die in België zal plaatsvinden. Eén van de mogelijke activiteiten is een valkenjachtdemonstratie, maar daarover werd nog niets beslist.

Lors du conseil informel qui s'est déroulé en Suède, j'ai invité tous les représentants présents au prochain conseil informel qui aura lieu en Belgique. La démonstration de chasse au faucon ne constitue qu'une des activités possibles, mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

In de landbouw is er een opeenvolging van crisissen en het einde is nog niet in zicht. Ik wil geen hervorming van het landbouwbeleid starten tijdens een crisis. De landbouw is afhankelijk van klimatologische omstandigheden en werkt met dieren. Daarom heeft hij nood aan een stabiel en continu beleid. De landbouw is naar mijn mening meer slachtoffer dan oorzaak van de crisissen. De spelregels verander je niet tijdens het spel. Zolang Agenda 2000 niet is afgewerkt, is het niet zinvol om het Europees landbouwbeleid radicaal om te gooien.

L'agriculture connaît une série de crises dont on n'aperçoit pas encore la fin. Une crise ne me paraît pas le moment opportun pour entamer une réforme de la politique agricole. L'agriculture est tributaire du climat et des animaux. C'est pourquoi elle nécessite une politique stable et continue. L'agriculture est à mon sens plus la victime que la responsable des crises. On ne change pas les règles du jeu pendant une partie. Tant que l'Agenda 2000 n'arrive pas à échéance, cela n'a pas de sens de modifier radicalement la politique agricole européenne.

Mijn uitspraken over de landbouw als belangrijk

Mes déclarations selon lesquelles l'agriculture

economisch gegeven zijn helemaal niet nieuw en ze werden gisteren nog door EU-commissaris Fischler onderstreept op de Europese Raad van Luxemburg. Centraal in deze benadering staat het begrip "duurzaamheid". Dit betekent concreet het respect voor de productiemiddelen die het voortbestaan van de landbouw mogelijk maken. Door sommigen wordt "duurzaamheid" als synoniem voor "ecologisch" gezien en dat is niet correct.

07.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De overheid moet het zogenaamde milieuvriendelijk karakter van de jachtpartij grondig laten controleren vóór de officiële uitnodigingen worden verzonden. Deze zaak ligt heel gevoelig, onder meer bij de Vogelbescherming.

Duurzame landbouw is inderdaad niet hetzelfde als ecologische landbouw. Een duidelijke definitie van duurzame landbouw is essentieel.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de premies voor de biologische landbouw in 2001" (nr. 4523)

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): De landbouwers die meer dan vijf jaar geleden op biologische landbouw overstapten, zullen geen premies voor biologische landbouw meer genieten. In 1999 en 2000 werden aan de landbouwers die in 1994, 1995 en 1996 omschakelden verlengingen toegestaan, wat de politieke wil vertaalde deze productiewijze te promoten.

Naar verluidt heeft uw administratie u een nieuwe verlenging voorgesteld maar is de beslissing nog niet genomen. Wat werd er voor 2001 gepland? Hoeveel reconversieaanvragen zijn er ingediend? Hoeveel wordt uitgetrokken voor de boeren die sinds 1997 de overstap hebben gemaakt en voor de verlenging van premies? Binnen welke termijn moeten die premies worden uitbetaald? Waarvoor worden de 40 miljoen bestemd voor de biologische landbouw aangewend als men er de landbouwers niet mee ondersteunt? Zonder deze steun zullen de biologische landbouwers failliet gaan.

Staat de toekomstige regionalisering van de landbouw een langetermijnondersteuning van de biologische landbouw in de weg ?

08.02 Minister Jaak Gabriels (Frans): Het stelsel voor steun aan de biologische landbouw voorziet in

constitue une donnée économique importante n'ont rien de nouveau et le commissaire européen Fischler les a une nouvelle fois rappelées hier, lors du Conseil européen de Luxembourg. Le caractère "durable" constitue un élément fondamental de cette réflexion. Concrètement, il s'agit de respecter les moyens de production qui sont garants de la survie de l'agriculture. Pour certains, le caractère "durable" est synonyme d'écologique, mais il n'en est rien.

07.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Les autorités fédérales doivent faire contrôler fondamentalement le caractère écologique de la chasse avant l'envoi des invitations officielles. C'est un dossier très sensible, principalement pour les associations de protection des oiseaux.

L'agriculture durable n'est en effet pas synonyme d'agriculture écologique. Il est important de définir précisément cette notion.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les primes à l'agriculture biologique pour 2001" (n° 4523)

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV) : Les primes pour l'agriculture ne seront plus attribuées aux agriculteurs reconvertis depuis plus de cinq ans. En 1999 et en 2000, des prolongations ont été accordées aux agriculteurs reconvertis en 1994, 1995 et 1996. Cela traduisait la volonté politique d'encourager ce mode de production.

Votre administration vous aurait proposé une nouvelle prolongation, mais la décision n'aurait pas encore été prise. Qu'est-il prévu pour 2001 ? Quels sont le nombre de nouvelles demandes de reconversion, le montant prévu pour les agriculteurs reconvertis depuis 1997 et le montant qui correspondrait aux primes prolongées ? Quel est le délai de liquidation de ces primes ? S'il ne permet pas de soutenir les agriculteurs, à quoi servira le budget de 40 millions destiné à l'agriculture bio ? Sans cette aide, les agriculteurs bio feront faillite.

La future régionalisation de l'agriculture constitue-t-elle un frein à une aide à long terme accordée à l'agriculture biologique ?

08.02 Jaak Gabriels , ministre (en français) : Le régime d'aide à l'agriculture biologique prévoit le

de uitbetaling van jaarlijkse premies die worden toegekend gedurende vijf jaar, de reconversieperiode van twee jaar inbegrepen.

De steun werd ook voor een zesde en een zevende jaar toegekend aan de landbouwers die in 1994 en 1995 tot dit stelsel toetraden. De verlenging met vijf jaar na 2000 is niet gepland aangezien uit een in juni 2000 uitgevoerde studie blijkt dat na de overgangperiode een inkomen dat vergelijkbaar is met dat van een klassieke landbouwexploitatie kan worden bereikt.

Het federale plan voor de landbouwontwikkeling werd op 6 oktober 2000 aangenomen. Wij bereiden thans een ministerieel besluit voor waarbij de steunregeling met twee jaar verlengd wordt. In 2001 hebben honderd nieuwe bioboeren een aanvraag gedaan. Er werd in de nodige middelen voorzien om deze mensen steun te kunnen verlenen. De premies voor 2001 zullen in april 2002 worden uitbetaald.

Na een evaluatie zouden we kunnen beslissen de regeling langer dan de geplande vijf jaar te laten lopen. De regionalisering van de landbouw hangt af van wat er door het Parlement zal worden beslist.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik vind het jammer dat de regeling niet opnieuw verlengd wordt. Als men een andere manier van boeren wil stimuleren, moet men de biologische landbouw steunen.

Ik vrees trouwens dat deze landbouwers zonder de premies moeite zullen hebben om hetzelfde inkomenspeil te behouden als de "conventionele" boeren. Ze zouden dus op het faillissement afstevenen.

08.04 Minister Jaak Gabriels (Frans): Wij komen onze verbintenissen op federaal niveau nauwgezet na. De rest is een zaak van de Gewesten.

08.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wil dat zeggen dat boeren die meer dan vijf jaar geleden omgeschakeld zijn op biologische landbouw, geen steun zullen krijgen in 2001 ?

08.06 Minister Jaak Gabriels (Frans): Dat is inderdaad een probleem. Daar hebben we nog geen oplossing voor gevonden. Indien nodig zullen er evenwel maatregelen worden getroffen. Wij willen het streefcijfer van 5% biologische landbouw in 2005 halen, zoals bepaald in de regeringsverklaring.

paiement d'une prime annuelle octroyée pendant 5 ans, incluant la période de reconversion de deux ans.

L'aide a été attribuée pour une sixième et septième année pour les agriculteurs entrés dans ce régime en 1994-1995.

La prolongation de cinq ans après 2000 n'est pas prévue car, après la période de transition, un revenu comparable à celui de l'exploitation classique est possible selon une étude réalisée en juin 2000.

Le plan fédéral de développement rural a été adopté le 6 octobre 2000. Nous préparons actuellement un arrêté ministériel qui prolongera le système d'aide pendant deux ans. Cent nouveaux agriculteurs « bio » ont introduit une demande en 2001. Les moyens nécessaires ont été prévus pour les aider. Les primes pour 2001 seront payées en avril 2002.

Après évaluation, nous pourrions décider de prolonger le système au-delà des cinq ans prévus. Enfin, la régionalisation de l'agriculture dépend des décisions qui seront prises par le Parlement.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je regrette qu'il n'y ait pas de nouvelle prolongation. Si l'on veut encourager une autre manière de faire de l'agriculture, on doit aider le secteur bio.

De plus, sans les primes, je pense que ces producteurs auront des difficultés à garder le même niveau de revenus que les agriculteurs « conventionnels ». Ils courent donc à la faillite.

08.04 Jaak Gabriels, ministre (en français): Nous respectons scrupuleusement nos engagements au niveau fédéral. Le reste dépend du niveau régional.

08.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Cela signifie-t-il que ceux qui se sont reconvertis, il y a plus de cinq ans, ne recevront pas d'aide en 2001 ?

08.06 Jaak Gabriels, ministre (en français): C'est effectivement un problème. Nous n'avons pas encore trouvé de solution. Mais si nécessaire, des mesures seront prises. Notre objectif est d'atteindre les 5% d'agriculture biologique en 2005, comme prévu dans la déclaration gouvernementale.

- *Het incident is gesloten.*

- *L'incident est clos.*

- *De openbare vergadering wordt gesloten om 15.12 uur.*

La réunion publique est levée à 15 h. 12.